

# Le Chœur du cégep de Lévis

sous la direction musicale et artistique  
de

Madame Carole Legaré

présente

## La 3<sup>e</sup> Grande Fréchetterie

Avec la participation de

Les Petits chanteurs de Lévis  
et

La communauté ukrainienne de Lévis

Artistes invités :

Andréanne Guay, soprano

Olivier Turcotte, alias Jos Violon

Valérie Bilodeau, alias La Culottée

Dimanche le 4 décembre 2022

Église Notre-Dame-de-la-Victoire de Lévis



Ville de  
**Lévis**

**cégep  
lévis**



**Bingo**  
Rive-Sud

**CAFOL**  
CORPORATION D'AIDE FINANCIÈRE AUX ORGANISMES DE LÉVIS

***Fiers de s'impliquer !***

Il nous serait impossible de réaliser un tel événement sans l'aide de nos nombreux bénévoles et le soutien de nos partenaires. Cet engagement nous permet la poursuite de l'excellence dans le domaine du chant choral et l'implication dans la communauté lévisienne.

De tout cœur, MERCI!

## Mot de la présidente

Cher public, parents et ami(e)s,

Le Chœur du Cégep de Lévis est très heureux de vous revenir avec un concert de Noël en salle après une absence de trois longues années.

Laissez-vous imprégner de la magie de Noël et du temps des fêtes par nos chants tantôt traditionnels tantôt folkloriques. J'espère que vous ressentirez tout le bonheur que nous avons à chanter ensemble.

Merci à tous ceux et celles qui ont travaillé à la conception de ce concert, à l'amour de notre directrice musicale Carole Legaré et de notre pianiste Anna Spirina qui nous accompagnent à chacune de nos pratiques.

Et enfin merci à vous qui venez nous entendre, votre présence est si précieuse.

Bel après-midi!

*Edith Fuchance*



## *Mot de la directrice musicale et artistique*

Quelle joie de nous réunir à nouveau et de chanter! Pour ce Noël 2022, je caressais l'idée d'un événement musical festif qui réunirait chansons, musiques, poésie, contes et traditions culturelles dans la belle église Notre-Dame de la Victoire.

Qu'est-ce qu'une Grande Fréchetterie? Chez les descendants de Louis Fréchette, quand on reçoit pour les fêtes on sort les souvenirs de la famille, cristal et argenterie de l'époque, ce qu'on a de plus précieux pour les grandes occasions. On les appelle affectueusement les Fréchetterie.

Dans notre ville où plane l'esprit du poète, une Grande Fréchetterie, la 3<sup>e</sup> du nom, c'est une rencontre où on partage les plus belles mélodies des Noëls anciens et d'autres plus nouveaux avec le Chœur, où l'on invite une soliste à la voix angélique et un chœur d'enfants pour nous enchanter, d'excellents musiciens, presque des magiciens. Pour conter des histoires, qui de mieux que Jos Violon et la Culottée avec son Cœur de Laine. Et puis, on ouvre grands les bras et le cœur aux amis ukrainiens qui viennent célébrer avec nous et partager leurs traditions du temps des Fêtes, tout ça par un bel après-midi qui rappelle l'esprit de la Veillée où se mêlait musique, paroles et poésie.

Vivre une Grande Fréchetterie c'est plonger dans notre vitalité culturelle, revisiter nos traditions en saluant notre poète national en passant, mais c'est aussi un accueil concret et chaleureux aux autres cultures en mêlant la joyeuse « Koliada » de l'Ukraine à notre Guignolée d'antan.

Je souhaite que vous trouviez de la joie dans cet heureux mélange de chants, d'histoires et d'harmonies, de quoi vous réjouir et continuer de vibrer en chœur pendant tout le temps des Fêtes, et même après!

*Carole Legaré*

## Nos invités

### Andréanne Guay



Crédit photo Audet Photo

La soprano lévisienne, Andréanne Guay a complété sa maîtrise en chant-interprétation à l'Université Franz Liszt à Weimar en Allemagne, où elle reçut l'enseignement de monsieur Siegfried Gohritz. Elle a eu la chance de travailler plusieurs rôles en mise en scène dont : Adèle de Fledermaus, Gilda de Rigoletto, Norina de Don Pasquale, Susanna des Nozze di Figaro, etc. En 2013, elle a terminé son Baccalauréat en chant-interprétation au Conservatoire de musique de Québec sous la tutelle de madame Jacqueline Martel-Cistellini et de madame Sonia Racine. Au

cours de ses études au Conservatoire, elle a participé à de nombreuses productions avec l'Atelier.

La soprano a participé en juin dernier à la production du Triangle d'or de Giuseppe Verdi, une production de Tempêtes et Passion à l'église Holy Trinity. En 2016, elle a participé au Festival d'Opéra de Québec dans la production de « Prima la musica, poi le parole » de Antonio Salieri. Dans le cadre de l'organisation de Tempêtes et Passions, elle a aussi eu l'occasion de parfaire son répertoire français en visitant le stage donné par le bariton canadien, Jean-François Lapointe. Elle anime quotidiennement des messes à la paroisse St-Joseph de Lévis. Elle est aussi très active dans sa communauté et participe régulièrement à différents concerts entre autre avec l'organisme Venite Adoremus. On peut l'entendre aussi dans le cadre des messes d'artistes autant sur la rive Nord que sur la Rive-Sud. Afin de pouvoir avoir une vie familiale plus stable, Andréanne s'est orientée vers l'enseignement. L'École de Musique l'Accroche Notes est désormais son lieu de travail numéro 1 et elle adore enseigner à un public de tous âges autant le chant populaire que le classique depuis déjà 5 ans.

## *Olivier Turcotte, alias Jos Violon*



Jos Violon était un vieux conteur que Louis Fréchette avait maintes fois entendu dans sa jeunesse. Il a pris plaisir à faire revivre ce personnage haut en couleur en reproduisant toutes les particularités de son savoureux parler.

En 2008, pour le Festival international du conte, Olivier Turcotte relève le défi d'incarner Jos Violon et de faire revivre la parole colorée du conteur de jadis et de naguère. Après un long silence et quelques années dans les pays d'en haut, le voici revenu spécialement pour vous aujourd'hui.

## *Valérie Bilodeau, alias La Culottée*



Valérie est une enseignante au secondaire depuis 25 ans. Elle habite le Vieux-Lévis avec sa petite famille. Elle a osé mettre sa carrière sur pause pour croire en ses talents d'artiste.

Elle est écrivaine, conteuse et elle accroche des notes de violon traditionnel aux mots qui transportent les gens dans des aventures à la fois intimes et universelles. Elle partage son parcours et ses récits teintés d'une grande sensibilité. Elle nous fait voyager à l'intérieur comme à l'extérieur. Ce soir, elle nous offre l'histoire de la naissance de sa chanson Cœur de Laine auquel elle a accroché sa musique et ses mots. Cette année elle est lauréate du Prix du Patrimoine de la ville de Lévis dans la catégorie Porteur de traditions.



# Les Petits chanteurs de Lévis

Anna Spirina et moi en rêvions depuis longtemps : un chœur d'enfants, c'est si joli!

Quand la guerre en Ukraine a commencé et que nous nous sommes mises à élaborer le programme musical du concert avec une partie en hommage à l'Ukraine, les images insoutenables et l'exode des familles ukrainiennes ont donné un élan vers la réalisation de ce rêve.

Ces enfants, « Les Petits chanteurs de Lévis », vont chaque semaine apprendre le piano et la musique avec leur professeure Anna qui les enchante.

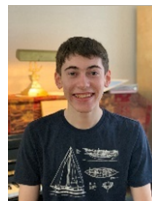
Pour ce Noël, l'idée de faire chanter à nouveau ses élèves, de les faire participer à nos réjouissances a fait son chemin. Que les enfants chantent, c'est aussi la tradition.



Rose-Estelle Beauregard



Adama Bédard



Alexandre Boisclair



Juliette Côté



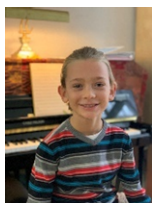
Marguerite Côté



Vadim Fougroud



François Le Bel



Loïc Mensching



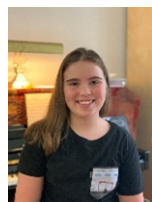
Adèle Ouellet



Lily Ouellet



Amélia Samson



Juliette Vézina

# Première partie

C'est l'hiver

*Mus. : J. Styne  
Arr. : M. Handsome*

Le message de Gabriel  
Chant traditionnel basque

*J. Rutter*

L'Adieu des bergers à la Sainte-Famille

*H. Berlioz*

Christmas Lullaby

*J. Rutter*

Les Messagers du ciel

*J. Rutter*

Bel astre que j'adore  
Prélude de David Jacques, guitariste et  
Andréanne Guay, soprano

*Henri IV  
Arr. : Dela*

Cœur de laine  
Conteuse : Valérie Bilodeau, alias La Culottée

*V. Bilodeau*

Gesu Bambino  
Soliste : Andréanne Guay

*Arr. : P.A. Yon*

Notre Divin Maître  
Chant traditionnel  
Solistes : Jean-Simon Couture, baryton et Andréanne Guay, soprano

*Arr. : E. Gagnon*

# Bon après-midi !



## Deuxième partie

### La veillée traditionnelle au Québec

Introduction avec Guy Catellier à l'accordéon

\*\*\*\*\*

### Le Chœur du cégep de Lévis

La Guignolée

*Arr. : N.L. Bouvry*

Chant traditionnel

Où s'en vont ces gais bergers

*Arr. : E. Gagnon*

Chant traditionnel

Dans le silence de la nuit

*Arr. : E. Gagnon*

La Tourtière

*L. Daunais*

\*\*\*\*\*

### Les Petits Chanteurs de Lévis

Noël Nouvelet

Chant traditionnel français

Scheddrick, Scheddrick (en français)

*M. Leontovitch*

\*\*\*\*\*

### Les traditions en Ukraine

Histoire d'Anna

Koliada des ukrainiens

Scheddrick, Scheddrick (en ukrainien)

*M. Leontovitch*

Avec le Chœur du cégep de Lévis

\*\*\*\*\*

Conte de Jos Violon

*L. Fréchette*

*Conteur : Olivier Turcotte, alias Jos Violon*

Sainte nuit

*F. Gruber*

Minuit, Chrétiens!

*A. Adam*

Soliste : Andréanne Guay

*Arr. : Abbé Brun*

# Carole Legaré



Lévisienne depuis bien longtemps, Carole Legaré, née à La Tuque en Mauricie, fut initiée très tôt à la musique et au chant. Après des études à Trois-Rivières, elle s'est perfectionnée entre autres à l'Université Laval, en obtenant un baccalauréat en musique.

Si l'on dit que la musique a le pouvoir de charmer et d'unir les êtres dans la beauté, Carole Legaré incarne ce talent par l'étendue et la constance de ses activités artistiques, par la grâce et la profondeur de son implication.

Et ce n'est pas par la faveur d'un hasard que, pour la Francofête 2011, elle s'est rendue en France, à Grand Quevilly à titre d'ambassadrice de la ville de Lévis.

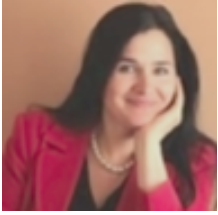
Soprano, chanteuse-interprète, Carole a fondé l'ensemble Tirelou en 1994, qu'elle a dirigé: elle y a été interprète solo jusqu'en 2003 avec un répertoire de Félix Leclerc auquel elle a donné une couleur aussi forte que tendre. Et avec son sens du partage, elle lance, dès 1995, les Dimanches des artistes de l'Église Notre-Dame de Lévis, qu'elle dirige encore.

Ce ne sont pas les seuls projets dont elle est l'initiatrice: depuis 2001, elle a su faire partager, par tous les Lévisiens et par bien des visiteurs d'ailleurs, tout le charme de la Maison natale de Louis Fréchette. En tant que directrice artistique et générale, elle a travaillé à la sauvegarde et à la restauration de ce havre de culture et de paix. On l'a vue aussi, en 2003, y créer le Festival international du conte « Jos Violon » de Lévis, qu'elle dirige encore, où convergent des conteurs de partout et où elle se produit aussi comme conteuse.

De plus, elle dirige divers chœurs : celui du cégep de Lévis depuis 1997, la chorale de l'église Notre-Dame de Lévis depuis 2000 et le Chœur de Lévis qu'elle a créé en 2009.

Rassembleuse, souriante, madame Carole Legaré sait aussi rafraîchir notre vie culturelle et artistique en soutenant de jeunes artistes de la relève qu'elle invite à participer aux multiples activités culturelles qu'elle a suscitées et qu'elle contribue à animer et à structurer. Ainsi, elle est membre du conseil d'administration de la Maison natale de Louis Fréchette; et elle siège à la table des Lettres du Conseil de la Culture des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches. Carole a été choisie pour figurer dans la brochure de l'organisme Femmes d'influence: « Hommage à des Lévisiennes d'influence. » En 2013, La Société nationale des Québécoises et des Québécois de Chaudière-Appalaches la nommait « Patriote de l'année » en lui décernant le prix Étienne Chartier pour son implication remarquable dans la culture québécoise. Au printemps 2015, elle reçoit un prix de la Fondation Desjardins, la médaille du Lieutenant-Gouverneur et un prix d'excellence au gala des Pléiades pour son engagement bénévole. Et en 2017, elle reçoit la médaille du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération pour son travail à la Maison natale de Louis Fréchette et son implication en musique dans la communauté.

## *Nos excellents musiciens*



### **Au piano : Anna Spirina**

D'origine ukrainienne et lévisienne d'adoption, Anna a grandi et vécu à Poltava en Ukraine jusqu'à son arrivée au Canada en 2010.

Détentrice d'une maîtrise en interprétation et enseignement de piano, elle travaille comme professeure de piano depuis 1991. Elle se manifeste régulièrement comme pianiste et accompagnatrice sur les différentes scènes de la province de Québec.

Elle n'est pas seulement une pianiste passionnée de musique qui joue avec une grande poésie et une technique remarquable, elle s'est également engagée comme organisatrice d'événements culturels dans le milieu lévisien et québécois.

Parmi ses diverses activités, c'est la musique qu'elle aborde avec une profonde réflexion et une tendresse qui lui permettent de toucher les plus profondes émotions humaines. Accompagnatrice et répétitrice du Chœur du cégep de Lévis depuis 2011, elle agit à ce même titre pour le Chœur Polyphonique de Lévis depuis 2014.



### **À la guitare : David Jacques**

Originaire de Saint-Georges de Beauce, au Québec, David Jacques est titulaire d'un doctorat en interprétation de la musique ancienne (D.Mus. guitares et luths) de l'Université de Montréal. Il a d'abord étudié la guitare classique au cégep de

Sainte-Foy, à l'Université Laval et au Conservatoire de musique de Québec.

Il a collaboré à plus de 50 enregistrements sous étiquettes XXI-21, ATMA, d'Oz et Analekta, dont plusieurs ont été nominés à l'ADISQ, aux JUNO, aux prix Opus et aux ÉCHO Classik. Ses disques Pièces de guitare de M. Rémy Médard (2008), Tango Boréal (2012) et Pampa Blues (2014) lui ont notamment valu des Prix Opus. Il a aussi publié plusieurs arrangements pour guitare pour le compte des Productions d'Oz.

Très actif ici et à l'étranger, il a donné plus de 3500 concerts dans plus de 35 pays et sur cinq continents. Il a été l'invité de plusieurs orchestres tels que les Violons du Roy, l'Orchestre symphonique de Québec, l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre symphonique de Montréal, IMusici, Moscow Pocket Symphonie, L'Hermitage de Moscou et le Mercury Orchestra de Houston. Parallèlement à ses activités d'interprète, David est professeur de guitare classique et de luth au

Département de musique du cégep de Sainte-Foy et à la Faculté de musique de l'Université Laval. De 2008 à 2011, David Jacques a été le directeur de la programmation du Festival des musiques sacrées de Québec.

Il siège à l'occasion sur des jurys d'importants concours nationaux et internationaux.

Il a également complété un baccalauréat en enseignement (B.A.), un baccalauréat en Administration des affaires (B.A.A.) et un Baccalauréat en droit à l'Université Laval (LL.B.).



### **Au violon : Grégoire Painchaud**

Grégoire est multi-instrumentiste, compositeur et arrangeur. Il commence l'apprentissage de la musique à trois ans et dès l'âge de cinq ans, il débute au Conservatoire de musique de Québec en violon et piano. L'apprentissage de la guitare et

d'autres instruments viendront par la suite de manière autodidacte.

Il maîtrise de nombreux styles de musiques allant du classique au country en passant par le jazz, le celtique, le rock, mais son style de prédilection en création comme sur scène est la musique folk.

Sa carrière professionnelle débute à l'âge de 14 ans et, au fil des années, il aura accompagné de nombreux artistes tels Bob Walsh, Annie Villeneuve, Vincent Vallières, France D'Amours, Marc Déry, Normand Brathwaite, Marc Hervieux et bien d'autres dans diverses émissions de télévision et dans les plus prestigieuses salles de spectacle.

Il a joué également à de nombreuses reprises au sein de diverses formations dans les plus grands centres culturels tels New York, Las Vegas, Paris, Montréal et Toronto, en plus de se produire de façon régulière partout au Québec et dans le reste du Canada. Il accompagne depuis 2006 l'humoriste et chanteur Patrick Groulx avec lequel il s'est mérité un Félix en 2010 dans la catégorie « Album – Country » et un Billet d'Or pour le spectacle « Pat Groulx et les Bas Blancs ».

De 2010 à 2012, il a également fait partie de la tournée d'Étienne Drapeau et continue de l'accompagner à l'occasion. En plus de ses nombreux engagements en tant que pigiste et ses propres groupes musicaux, il est également présentement le violoniste de choix de Nathalie Choquette.



### **À la contrebasse : Ian Simpson**

Il joue aussi bien avec l'Orchestre Symphonique de Québec qu'avec divers ensembles de musique populaire et de jazz de la Capitale-Nationale. Ce musicien curieux s'est passionné pour la musique depuis son plus jeune âge.

En 2007, il a obtenu une maîtrise du Conservatoire de musique de Québec ainsi qu'un certificat en perfectionnement orchestral. Il a ensuite poursuivi son étude de la contrebasse aux États-Unis auprès d'Harold Robinson du Philadelphia Orchestra.

Boursier des Jeunesses Musicales du Canada, de la Bourse Greif et du Conseil des Arts et des Lettres du Québec, Ian joue avec l'Orchestre symphonique de Québec depuis 2006. Depuis 2009, il travaille en étroite collaboration et parcourt le monde avec le trio Boréal. Ian partage également la scène avec la soprano Marie-Josée Lord, tant en récital qu'avec l'ensemble Yo Soy Maria.



### **Aux percussions : Pierre Ross**

Retraité depuis avril 2006, Pierre occupait le poste de directeur des services informatiques au cégep de Lévis. Artiste autodidacte et passionné de percussions depuis son adolescence, la retraite lui a permis de reprendre des cours à

l'école de musique L'Accroche Notes de Lévis.

Il fait partie de l'Ensemble Jazz et du Combo Franco de l'Accroche Notes et accompagne occasionnellement le Chœur du cégep de Lévis ainsi que celui de la Maison des Aînés.



# Les membres du chœur



## SOPRANOS

Bélanger, Lise  
Bernier, Hélène  
Boucher, Louise  
Bordeleau, Pauline  
Cameron, Colette  
Caron, Claudette  
Côté-Cardinal, Hélène  
Deschênes, Denise  
Émond, Gertrude  
Forgues, Suzanne  
Gagnon, Jeannine  
Gamache, Lise  
Grégoire, Nicole  
Henrichon, Françoise  
Lachance, Édith  
Lavoie Danielle  
Lavoie, Sonia  
Lebel, Georgette  
Noël, Françoise  
Pelletier, Lise  
Perreault, Nicole  
Roy, Carole

## ALTOS

Bélanger, Francine  
Boucher, Caroline  
Couture, Jacinthe  
Dionne, Michelle  
Fortin, France  
Gagnon, Nicole  
Goulet, Denise  
Grondin, Odette  
Guay, Lise  
Lemay, Ghislaine  
Marceau, Jocelyne  
Nadeau, Jacinthe  
Poulin, Micheline  
Soucy, Michelle

## Les membres du conseil d'administration

Édith Lachance  
Carole Roy  
Ghislaine Lemay  
Lise Guay  
Micheline Poulin  
Nicole Grégoire  
Pauline Bordeleau

## TÉNORS

Catellier, Guy  
Lajoie, Claudine  
Lajoie, Danielle  
Lebel, Michel  
Le Toullec, Yannick

## BASSES

Couture, Jean-Simon  
Dallaire, François  
Hivon, Réal  
Labbé, Jean-Guy  
Pelletier, Pierre  
Turcotte, Benoit

Présidente  
Vice-présidente  
Trésorière  
Secrétaire  
Administratrice  
Administratrice  
Administratrice

# Notre prochain rendez-vous

## Le chœur du cégep de Lévis présentera son concert printanier

Date : Vendredi le 12 mai 2023

Lieu : Cégep de Lévis

Les billets seront mis en vente au printemps 2023,  
Vous pouvez réserver dès maintenant en nous  
contactant.

Informations | réservations : 418-837-7037

Courriel : [lechoeurcl@gmail.com](mailto:lechoeurcl@gmail.com) |

[www.choeurcegeplevis.ca](http://www.choeurcegeplevis.ca)

## Invitation

Le Chœur du cégep de Lévis soulignera son 25<sup>e</sup> anniversaire  
en mai prochain.

Joignez-vous à un groupe dynamique et passionné par le  
chant.

Les répétitions ont lieu tous les mardis de 19h à 21h30 et  
débuteront mardi le 10 janvier prochain au cégep de Lévis.

Il n'est pas nécessaire de connaître la musique.

Plaisir garanti!

*Le Chœur du cégep de Lévis*



*vous remercie  
et*

*vous souhaite*



*Un Joyeux Temps des Fêtes*

*Joie, Paix, Bonheur,*

*Amour et Santé*

*tout au long*

*de la prochaine année*

